

# ¡Indignaos!

## Stéphane Hessel



Noventa y tres años. Es la última etapa. El fin no está lejos. Qué suerte poder aprovecharla para recordar lo que ha servido de base a mi compromiso político: los años de resistencia, y el programa elaborado hace 70 años por el Consejo Nacional de la Resistencia. A Jean Moulin le debemos, dentro del marco de este Consejo, el agrupar a todos los componentes de la Francia ocupada, los movimientos, los partidos, los sindicatos, con el fin de proclamar su adhesión a la Francia combativa y a su único jefe reconocido: el general De Gaulle.

Desde Londres, donde me reuní con el general De Gaulle en marzo de 1941, me llegó la noticia de que el Consejo había puesto en marcha un programa (adoptado el 15 de marzo de 1944) que proponía para la Francia liberada un conjunto de principios y valores sobre los que se asentaría la democracia moderna de nuestro país (1).

Estos principios y valores los necesitamos hoy más que nunca. Es nuestra obligación velar todos juntos para que nuestra sociedad siga siendo una sociedad de la que podamos sentirnos orgullosos, y no esta sociedad de indocumentados, de expulsiones, de sospechas con respecto a la inmigración; no esta sociedad en la que se ponen en cuestión las pensiones, los logros de la Seguridad Social; no esta sociedad donde los medios de comunicación están en manos de los poderosos. Todas éstas son cosas que habríamos evitado apoyar si hubiéramos sido verdaderos herederos del Consejo Nacional de la Resistencia.

A partir de 1945, después de un drama atroz, las fuerzas internas del Consejo de la Resistencia se entregan a una ambiciosa resurrección. Se crea la Seguridad Social, como la Resistencia deseaba, y tal como su programa lo estipulaba: "Un plan completo de Seguridad Social que aspire a asegurar los medios de subsistencia de todos los ciudadanos cuando éstos sean incapaces de procurárselos mediante el trabajo." "Una pensión que les permita a los trabajadores seniles terminar dignamente la vida."

Las fuentes de energía, electricidad y gas, las minas de carbón y los bancos son nacionalizados. El programa recomendaba "que la nación recuperara los grandes medios de producción (que son fruto del trabajo común), las fuentes de energía, los yacimientos, las compañías de seguros y los grandes bancos". "La instauración de verdadera democracia económica y social, que

expulse a los grandes feudalismos económicos y financieros de la dirección de la economía."

El interés general debe primar sobre el interés particular. El justo reparto de la riqueza creada por el trabajo debe primar sobre el poder del dinero. La Resistencia propone "una organización racional de la economía que garantice la subordinación de los intereses particulares al interés general, y que se deshaga de la dictadura instaurada según el modelo de los Estados fascistas", y entonces el gobierno provisional de la República toma el relevo.

Una verdadera democracia necesita una prensa independiente. La Resistencia lo sabe, lo exige. Defiende "la libertad de prensa, su honor y su independencia del Estado, de los poderes del dinero y de las influencias extranjeras". Esto es lo que (desde 1944) aún indican las ordenanzas en relación a la prensa, pero esto es lo que está en peligro hoy en día.

La Resistencia llamaba a la "posibilidad efectiva para todos los niños franceses de beneficiarse de la mejor instrucción posible", sin discriminación. Pero las reformas propuestas en 2008 van en contra de este proyecto. Jóvenes profesores, a los cuales apoyo, han peleado hasta impedir la aplicación de estas reformas, y han visto disminuidos sus salarios a modo de penalización. Se han indignado, han desobedecido, han considerado que estas reformas se alejaban del ideal de la escuela republicana, han considerado que estaban al servicio de la sociedad del dinero y que no desarrollaban suficientemente el espíritu creativo y crítico.

Es la base de las conquistas sociales de la Resistencia lo que hoy se está cuestionando (2).

### **El motivo de la resistencia es la indignación**

Tienen la osadía de decirnos que el Estado ya no puede asegurar los costes de las medidas sociales. Pero, cómo puede faltar hoy dinero para mantener y prolongar estas conquistas, cuando la producción de la riqueza ha aumentado considerablemente desde la Liberación, periodo en el que Europa estaba en la ruina, si no es porque el poder del dinero, combatido con fuerza por la Resistencia, no ha sido nunca tan grande, tan insolente y tan egoísta con sus propios servidores, incluso en las más altas esferas del Estado.

Los bancos, una vez privatizados, se preocupan mucho por sus dividendos y por los altos salarios de sus dirigentes, y no se preocupan por el interés general. La brecha entre los más pobres y los más ricos no ha sido nunca tan grande, ni la búsqueda del dinero ha sido tan apasionada.

El motivo principal de la Resistencia era la indignación. Nosotros, veteranos de los movimientos de resistencia y de las fuerzas combatientes de la Francia libre, llamamos a las jóvenes generaciones a vivir y a transmitir la herencia de la Resistencia y de sus ideales. Nosotros les decimos: tomad el relevo, indignaos.

Los responsables políticos, económicos e intelectuales, y el conjunto de la sociedad no deben dimitir, ni deben dejarse impresionar por la actual dictadura de los mercados financieros que amenaza la paz y la democracia.

Os deseo a todos, a cada uno de vosotros, que tengáis vuestro motivo de in-

dignación. Es algo precioso. Cuando algo nos indigna, como a mí me indignó el nazismo, nos volvemos militantes, fuertes y comprometidos.

Volvemos a encontrarnos con esta corriente de la historia, y la gran corriente de la historia debe ser seguida por todos y cada uno. Esta corriente nos conduce a más justicia y libertad, pero no a la libertad incontrolada de la zorra en el gallinero. Estos derechos, recogidos en 1948 en un programa de la Declaración Universal, son universales. Si conocéis alguien que no los disfruta, compadecedlo, ayudadle a conseguirlos.

### **Dos visiones de la historia**

Cuando intento comprender qué fue lo que causó el fascismo, qué hizo que fuéramos absorbidos por él (y por Vichy), me digo que los egoístas ricos tuvieron mucho miedo de la revolución bolchevique, y se dejaron guiar por sus miedos. Pero, si hoy como entonces una minoría activa se levantara, eso bastaría: tendríamos la levadura que haría crecer la masa.

Desde luego que la experiencia de alguien viejo como yo, nacido en 1917, es diferente de la experiencia de los jóvenes de hoy. A menudo solicito a los profesores de colegio la oportunidad de dirigirme a los alumnos, y entonces les digo:

"Vosotros no tenéis las mismas y evidentes razones para comprometeros. Para nosotros, resistir era no aceptar la ocupación alemana, la derrota. Era algo relativamente simple. Simple como lo que vino a continuación: la descolonización. Siguió la guerra de Argelia: era necesario que Argelia se independizara, era algo evidente. En cuanto a Stalin, todos aplaudimos la victoria del ejército rojo contra los nazis, en 1943, pero cuando nos enteramos de las grandes purgas estalinistas de 1935, aunque era necesario estar al corriente de lo que hacía el comunismo para contrarrestar el capitalismo americano, la necesidad de oponerse a esta forma insoportable de totalitarismo se impuso como una evidencia. Mi larga vida me ha dado una serie de razones para indignarme."

Estas razones son menos fruto de una emoción que de una voluntad de compromiso. Cuando estudiaba en la Escuela Normal, Sartre (un discípulo mayor que yo) me influenció profundamente. *La náusea*, *El muro*, pero no *El ser y la nada*, fueron importantes en la formación de mi pensamiento. Sartre nos enseñó a decirnos: "Sois responsables en tanto que individuos". Era un mensaje de libertad, la responsabilidad del hombre que no puede confiar ni en un poder ni en un dios. Al contrario, es necesario comprometerse en nombre de la propia responsabilidad como persona humana.

Cuando comencé en la Escuela Normal de la calle Ulm, en París, en 1939, entré como ferviente discípulo del filósofo Hegel, y seguí el seminario de Maurice Merleau-Ponty. Su enseñanza exploraba la experiencia concreta, la del cuerpo y sus relaciones con los sentidos. Gran singular frente a la pluralidad de los sentidos. Pero mi optimismo natural, que quiere que todo lo que es deseable sea posible, me encaminaba más bien a Hegel. El hegelianismo interpreta que la larga historia de la humanidad tiene un sentido: la libertad del hombre que progresa paso a paso.

La historia está hecha de choques sucesivos, es la asunción de los desafíos. Progresa la historia de las sociedades y al final, cuando el hombre ha alcan-

zado su completa libertad, se tiene el estado democrático en su forma ideal.

Existe, desde luego, otra concepción de la historia. Los progresos conseguidos por la libertad, la competición, la carrera por el 'siempre más' pueden ser vividos como un huracán destructor. Así la concibe un amigo de mi padre, el hombre que compartió con él la tarea de traducir al alemán *En busca del tiempo perdido*, de Marcel Proust. Es el filósofo alemán Walter Benjamin. Él encontraba un mensaje pesimista en un cuadro del pintor suizo Paul Klee, el *Angelus Novus*, en el cual la figura de un ángel abre los brazos como para contener y rechazar una tempestad que Benjamin identifica con el progreso. Para Benjamin, que huyendo del nazismo se suicidó en septiembre de 1940, el sentido de la historia es un camino irresistible de catástrofe en catástrofe.

### **La indiferencia: la peor de las actitudes**

Es verdad que las razones para indignarse pueden parecer hoy menos claras, o el mundo parecer demasiado complejo. ¿Quién manda, quién decide? No siempre es fácil distinguir entre todas las corrientes que nos gobiernan. Ya no tenemos que vérnoslas con una pequeña élite, cuyo modo de actuar conocemos con claridad. Este es un vasto mundo de cuya interdependencia nos percatamos claramente. Vivimos con una interconectividad como jamás ha existido.

Pero en este mundo hay cosas insoportables. Para verlas, hace falta observar con atención, buscar. Les digo a los jóvenes: "Buscad un poco, y encontraréis. La peor de las actitudes es la indiferencia, el decir 'yo no puedo hacer nada', 'yo me las apañó'. Al comportaros así, perdéis uno de los componentes esenciales que hacen al ser humano. Uno de sus componentes indispensables es la capacidad de indignarse y el compromiso que nace de aquí.

En este contexto, es posible identificar dos grandes desafíos nuevos:

1. La gran diferencia que existe entre los muy pobres y los muy ricos; esta diferencia no deja de crecer. Se trata de una innovación de los siglos XX y XXI. Los muy pobres del mundo de hoy ganan apenas dos dólares al día. No se puede dejar que esta diferencia se haga más profunda todavía. La constatación de este hecho debería suscitar por sí mismo un compromiso.

2. Los derechos del hombre y el estado del planeta. Después de la Liberación tuve la suerte de participar en la redacción de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre, adoptada por la Organización de Naciones Unidas el 10 de diciembre de 1948, en el palacio de Chaillot, en París. Como jefe de gabinete de Henri Laugier, secretario general adjunto de la ONU y secretario de la Comisión de los derechos del hombre, participé, junto a otros, en la redacción de esta Declaración. No puedo olvidar el papel que tuvo René Cassin, comisario nacional de Justicia y Educación del Gobierno de la Francia libre y Premio Nobel de la Paz en 1968, ni el de Pierre Mendès France, en el Consejo económico y social, al que enviábamos los textos que elaborábamos antes de que fueran examinados por la Tercera comisión de la Asamblea General, encargada de los aspectos sociales, humanitarios y culturales.

La Comisión contaba con los 54 Estados que eran miembros en aquel momento de Naciones Unidas, y yo me encargaba de la secretaría. A René Cassin debemos el término de derechos 'universales', y no 'internacionales' como proponían nuestros amigos anglosajones. Aquí está lo que se juega el gé-

nero humano al terminar la Segunda Guerra Mundial: la emancipación de las amenazas que el totalitarismo hizo pesar sobre la humanidad. Para emanciparse, es necesario conseguir que los estados miembros de la ONU se comprometan a respetar estos derechos universales. Es una manera de desmontar el argumento de plena soberanía que un Estado puede hacer valer mientras comete crímenes contra la humanidad en su territorio. Éste fue el caso de Hitler, que se consideraba dueño y señor de su tierra, y autorizado para liderar un genocidio.

Esta Declaración Universal debe mucho al rechazo generalizado contra el nazismo, el fascismo, el totalitarismo; y también a nosotros, al espíritu de la Resistencia. Sentíamos que había que actuar rápidamente, no ser víctimas de la hipocresía que había en la adhesión proclamada por los vencedores a estos valores que no todos tenían intención de promover limpiamente, pero que nosotros intentábamos imponerles (3).

No me aguanto las ganas de citar el artículo 15 de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre: "Toda persona tiene derecho a una nacionalidad"; y el artículo 22: "Toda persona, como miembro de la sociedad, tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, mediante el esfuerzo nacional y la cooperación internacional, habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables para su dignidad y el libre desarrollo de su personalidad."

Esta declaración tiene un alcance declarativo, y no jurídico, pero no por eso ha desempeñado un papel menos importante desde 1948: hemos visto a pueblos colonizados acogerse a ella en su lucha por la independencia. Ha inspirado el espíritu de la lucha por la libertad.

Constato con alegría que a lo largo de las últimas décadas se han multiplicado las organizaciones no gubernamentales (ONG) y los movimientos sociales como ATTAC –Association pour la Taxation des Transactions Financières– (4), la FIDH –Fédération Internationale des Droits de l’Homme– (5), o Amnistía Internacional, entre muchos otros, que son activos y efectivos. Es evidente que para ser eficaz actualmente es necesario actuar en conjunto, y aprovechar todos los medios modernos de comunicación.

A los jóvenes, les digo: Mirad alrededor de vosotros, encontraréis temas que justifiquen vuestra indignación –el trato que se da a los inmigrantes, a los indocumentados, a los *roms* (6)–. Encontraréis situaciones concretas que os empujarán a llevar a cabo una acción ciudadana de importancia. ¡Buscad y encontraréis!

### **Mi indignación a propósito de Palestina**

Mi principal indignación concierne hoy a Palestina, la franja de Gaza y Cisjordania. Este conflicto es un motivo propio de indignación. Es necesario leer el informe de Richard Goldstone sobre Gaza (septiembre de 2009). En él, este juez sudafricano, judío, que se declara incluso sionista, acusa al Ejército Israelí de haber cometido "actos asimilables a crímenes de guerra y quizás, en ciertas circunstancias, a crímenes contra la humanidad" durante la operación Plomo Fundido, que duró tres semanas.

Volví a Gaza en 2009. Pude entrar con mi mujer gracias a nuestros pasapor-

tes diplomáticos, para verificar con nuestros propios ojos lo que el informe explicaba. Las personas que nos acompañaban no fueron autorizadas a entrar a la franja de Gaza, ni a Cisjordania.

Visitamos los campos de refugiados palestinos, creados en 1948 por la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en Oriente Próximo, (UNRWA), donde más de tres millones de palestinos, expulsados de sus tierras por Israel, esperan un retorno cada vez más problemático.

En cuanto a Gaza, es una prisión a cielo abierto para un millón y medio de palestinos. Una prisión donde se organizan como pueden para poder sobrevivir. Más que la destrucción material durante la operación Plomo Fundido, como la del Hospital de la Media Luna Roja, es el comportamiento de los habitantes de Gaza, su patriotismo, su amor por el mar y la playa, su constante preocupación por el bienestar de sus hijos, numerosos y risueños, lo que llena nuestra memoria.

Quedamos impresionados por la ingeniosa manera de hacer frente a las muchas penurias que les son impuestas. Los hemos visto fabricar ladrillos, por falta de cemento, para reconstruir las miles de casas destruidas por los tanques. Nos confirmaron que hubo 1400 muertos (mujeres, niños, ancianos) del lado palestino durante la operación Plomo Fundido, llevada a cabo por el Ejército Israelí, frente sólo 50 heridos del lado israelí.

Comparto las conclusiones del juez sudafricano. Que los judíos puedan cometer crímenes de guerra es insoportable. Desgraciadamente, la historia ofrece pocos ejemplos de pueblos que aprenden de su propia historia.

Lo sé, Hamas, que había ganado las últimas elecciones legislativas, no pudo evitar que se dispararan cohetes sobre las ciudades israelíes en respuesta a la situación de aislamiento y de bloqueo en la que se encuentran los gazatíes. Por supuesto que pienso que el terrorismo es inaceptable, pero hay que reconocer que cuando un pueblo está ocupado por medios militares infinitamente superiores a los propios, la reacción popular no puede ser sólo no-violenta.

¿Le sirve de algo a Hamas enviar cohetes sobre la ciudad de Sderot? La respuesta es que no. No sirve a su causa, pero se puede explicar debido a la exasperación del pueblo de Gaza. En la noción de exasperación hay que entender la violencia como una lamentable conclusión de situaciones inaceptables para aquellos que las sufren.

Se puede decir que el terrorismo es una especie de exasperación. Y que esta exasperación es un término negativo. Uno no se debe exasperar, uno debe esperar. La exasperación es la negación de la esperanza. Es comprensible, diría que hasta es natural, pero no es aceptable porque no permite obtener los resultados que puede eventualmente producir la esperanza.

### **La no-violencia es el camino que debemos aprender a seguir**

Estoy convencido de que el futuro pertenece a la no-violencia, a la conciliación de las diferentes culturas. La humanidad deberá franquear su próxima etapa por esta vía. Y aquí coincido con Sartre: uno no puede excusar a los terroristas que ponen bombas, pero puede comprenderlos. Sartre escribió en 1947: "Reconozco que la violencia bajo cualquier forma que se manifieste es

un fracaso. Pero es un fracaso inevitable porque estamos en un universo de violencia. Y si es verdad que el recurso a la violencia hace que la violencia corra el riesgo de perpetuarse, también es verdad que es el único medio de hacerla cesar." (7)

Yo añadiría que la no-violencia es una manera más segura de hacerla cesar. No se puede apoyar a los terroristas como lo hizo Sartre en nombre de este principio durante la guerra de Argelia o a propósito del atentado de los Juegos Olímpicos de Munich de 1972 contra atletas israelíes. No es eficaz, y el mismo Sartre acabará por preguntarse al final de su vida por el sentido del terrorismo y a dudar de su razón de ser. Decir que la violencia no es eficaz es más importante que saber si se debe condenar o no a aquéllos que la utilizan.

El terrorismo no es eficaz. En la noción de eficacia, es necesaria una esperanza no-violenta. Si existe una esperanza violenta, existe en aquel verso de Guillaume Apollinaire –*Que l'esperance est violente* (8)–, pero no existe en política.

Sartre, en marzo de 1980, tres semanas antes de morir, declaraba: "Hay que intentar explicar por qué el mundo de hoy, que es horrible, no es más que un momento en el largo desarrollo histórico. Que la esperanza ha sido siempre una de las fuerzas dominantes de las revoluciones, y de las insurrecciones. Y cómo todavía siento la esperanza como mi concepción del futuro." (9)

Hay que entender que la violencia vuelve la espalda a la esperanza. Hay que preferir la esperanza, la esperanza de la no-violencia. Es el camino que debemos aprender a seguir. Tanto por parte de los opresores como por parte de los oprimidos, hay que llegar a una negociación para acabar con la opresión. Esto es lo que nos permitirá acabar con la violencia terrorista. Es por eso que no se debe permitir que se acumule mucho odio (10).

El mensaje de alguien como Nelson Mandela, como Martin Luther King, encuentra toda su pertinencia en un mundo que ha superado la confrontación de las ideologías y el totalitarismo. Es un mensaje de esperanza en la capacidad que tienen las sociedades modernas para superar los conflictos por medio de una comprensión mutua y de una paciencia vigilante. Para llegar a ello, es necesario basarse en los derechos, cuya violación, sea quien sea el autor, debe provocar nuestra indignación.

No debemos consentir la transgresión de estos derechos.

### **Por una insurrección pacífica**

He constatado –y no soy el único– la reacción del gobierno israelí ante el hecho de que cada viernes los ciudadanos de Bil'ud, sin arrojar piedras, sin utilizar la fuerza, van hasta el muro contra el cual protestan. Las autoridades israelíes han calificado esta marcha de 'terrorismo no-violento'. No está mal, qué ironía...

Hay que ser israelí para calificar de terrorista a la no-violencia. Hay que estar molesto por la eficacia que tiene la no-violencia para suscitar el apoyo, la comprensión y el sostén de todos los adversarios de la opresión.

El pensamiento productivista, sostenido por Occidente, ha metido al mundo

en una crisis de la que hay que salir rompiendo radicalmente con la huída hacia adelante del 'siempre más', tanto en el dominio financiero como en el dominio de las ciencias y de la técnica. Ya es hora de que la preocupación por la ética, la justicia y la estabilidad duradera sea lo que prevalezca, porque nos amenazan los riesgos más graves: son los riesgos que pueden poner fin a la aventura humana sobre un planeta que puede volverse inhabitable.

Pero es verdad que se han hecho importantes progresos desde 1948: la descolonización, el fin del *apartheid*, la destrucción del imperio soviético, la caída del muro de Berlín. Por el contrario, los diez primeros años del siglo XXI han supuesto un periodo de retroceso. Este retroceso se debe, en parte, a la presidencia de George Bush, y al 11 de septiembre y a las desastrosas consecuencias que de él ha sacado Estados Unidos, como la intervención militar en Irak.

Hemos tenido esta crisis económica, pero no hemos comenzado una nueva política de desarrollo. La cumbre de Copenhague contra el calentamiento climático no ha permitido establecer una verdadera política para la preservación del planeta.

Estamos en un umbral, entre los horrores de la primera década y las posibilidades de las décadas siguientes. Pero hay que esperar, siempre hay que esperar.

La década anterior, la de los años 1990, fue una fuente de grandes progresos. Las Naciones Unidas convocaron conferencias como las de Río sobre el medio ambiente, en 1992, o la de Pekín sobre las mujeres, en 1995. En septiembre de 2000, a iniciativa del secretario general de Naciones Unidas, Kofi Annan, los 191 países miembros adoptaron la declaración sobre los *Ocho objetivos del milenio para el desarrollo*, por la cual se comprometen a reducir a la mitad la pobreza en el mundo de aquí a 2015.

Mi gran pesar es que ni Obama ni la Unión Europea han manifestado aún lo que debería ser su aportación para una fase constructiva que se apoye en los valores fundamentales.

¿Cómo terminar esta llamada a indignarse? Recordando que con ocasión del 60º aniversario del Programa del Consejo nacional de la Resistencia, el 8 de marzo de 2004, nosotros, los veteranos de los movimientos de Resistencia y de las fuerzas combativas de la Francia libre (1940-1945), dijimos que, desde luego, "el nazismo ha sido vencido gracias al sacrificio de nuestros hermanos y hermanas de la Resistencia y de las Naciones Unidas contra la barbarie fascista. Pero esta amenaza no ha desaparecido por completo, y nuestra cólera contra la injusticia permanece intacta" (10).

No, en efecto, esta amenaza no ha desaparecido por completo. Por eso, hagamos siempre un llamamiento a "una verdadera insurrección pacífica contra los medios de comunicación de masas que no proponen como horizonte para nuestra juventud más que el consumismo de masas, el desprecio de los más débiles y de la cultura, la amnesia generalizada y la competición a ultranza de todos contra todos".

A los hombres y mujeres que harán el siglo XXI, les decimos con todo nuestro afecto: CREAR ES RESISTIR, RESISTIR ES CREAR.



## Referencias

1. Creado clandestinamente el 27 de mayo de 1943, en París, por los representantes de los ocho grandes movimientos de Resistencia, de los dos grandes sindicatos anteriores a la guerra: la CGT y la CFTC (Confederación francesa de trabajadores cristianos), y de los diez principales partidos políticos de la III República, el PC y la SFIO (los socialistas). El Consejo Nacional de la Resistencia (CNR) se reunió por primera vez ese 27 de mayo bajo la presidencia de Jean Moulin, delegado del general De Gaulle, el cual quería crear este Consejo para hacer más eficaz la lucha contra los nazis y reforzar su propia legitimidad de cara a los aliados. De Gaulle encargó a este Consejo la elaboración de un programa de gobierno en previsión de la liberación de Francia. Este programa fue objeto de muchas idas y venidas del CNR y del Gobierno de la Francia libre, unas veces a Londres y otras a Argel, antes de ser adoptado el 15 de marzo de 1944 en sesión asamblearia por el CNR. El CNR entregó este programa al general De Gaulle el 25 de agosto de 1944 en el ayuntamiento de París. El decreto en relación a la prensa se promulgó el 26 de agosto. Uno de los principales redactores del programa fue Roger Ginsburger, hijo de un rabino alsaciano; bajo el pseudónimo de Pierre Villon fue secretario general del Frente Nacional para la Independencia de Francia, movimiento de resistencia creado por el Partido Comunista francés en 1941, y representó a este movimiento en el seno del CNR y de su oficina permanente.

2. Según una estimación sindicalista, hemos pasado del 75-80% del salario como importe de las jubilaciones a alrededor del 50%. Jean-Paul Domin, catedrático de Economía en la universidad de Reims Champagne-Ardennes, en 2010, redacta para el Instituto Europeo de Ciencias Sociales (IES, Institut Européen du Salarial) un apunte sobre *El seguro de enfermedad complementario*. En él explica que el acceso a un seguro complementario de calidad es ahora un privilegio de un cierto estatus social, que los más débiles renuncian a los cuidados por falta de seguros complementarios y por la cuantía de lo que quede por pagar, y que la fuente del problema es no haber hecho del salario el soporte de los derechos sociales –punto central de los decretos del 4 y del 15 de octubre de 1945–. Éstos promulgaban la Seguridad Social y encomendaban su gestión a la doble autoridad de los representantes de los trabajadores y del Estado. Después de las reformas Juppé de 1995, promulgadas por decreto, más la ley Douste Blazy (médico de formación), de 2004, es el Estado el único que gestiona la Seguridad Social. Es, por ejemplo, el jefe del Estado el que nombra por decreto al director de la Tesorería General de la Seguridad Social (Caisse National d'Assurance Maladie, CNAM). Ya no son los sindicalistas, como después de la Liberación, sino el Estado quien está a la cabeza del organismo que gestiona las prestaciones sanitarias a nivel departamental a través de los gobernadores (préfets de département). Los representantes de los trabajadores ya no tienen más que un papel de consejeros.

3. La Declaración Universal de los Derechos del hombre fue adoptada el 10 de diciembre de 1948, en París, por 48 de los 58 estados miembros de la Asamblea general de Naciones Unidas. Hubo ocho abstenciones: África del Sur, a causa del *apartheid* que la declaración de hecho condenaba; Arabia Saudita, a causa del concepto de igualdad entre hombres y mujeres; la URSS (Rusia, Ucrania, Bielorrusia), Polonia, Checoslovaquia y Yugoslavia estimaron que la Declaración no iba lo bastante lejos en la consideración de derechos económicos y sociales y sobre los derechos de las minorías. Hay que recordar que Rusia en particular se opuso a la proposición australiana de crear

una Corte Internacional de Derechos Humanos encargada de examinar las peticiones dirigidas a Naciones Unidas. Hay que recordar también que el artículo 8 de la Declaración introduce el principio de apelación individual contra un Estado en caso de violación de los derechos fundamentales. Este principio se aplicaría en Europa en 1998 con la creación de una Corte Europea Permanente de Derechos Humanos, la cual garantizó este derecho de apelación a más de 800 millones de europeos.

4. Asociación por la Tasación de las Transacciones y por la Ayuda a los Ciudadanos (N. de la T.).

5. Federación Internacional de Derechos Humanos (N. de la T.).

6. Gitanos, zíngaros, etc. (N. de la T.).

7. Sartre J P. Situation de l'écrivain en 1947. En: Situation II. Paris: Gallimard, 1948.

8. Se refiere al poema *Le Pont Mirabeau*, de Guillaume Apollinaire:

Sous le pont Mirabeau coule la Seine  
Et nos amours  
Faut-il qu'il m'en souvienne  
La joie venait toujours après la peine.

Vienne la nuit sonne l'heure  
Les jours s'en vont je demeure.

Les mains dans les mains restons face à face  
Tandis que sous Le pont de nos bras passe  
Des éternels regards l'onde si lasse.

Vienne la nuit sonne l'heure  
Les jours s'en vont je demeure.

L'amour s'en va comme cette eau courante  
L'amour s'en va Comme la vie est lente  
Et comme l'Espérance est violente.

Vienne la nuit sonne l'heure  
Les jours s'en vont je demeure.

Passent les jours et passent les semaines  
Ni temps passé  
Ni les amours reviennent  
Sous le pont Mirabeau coule la Seine.

Vienne la nuit sonne l'heure  
Les jours s'en vont je demeure.

9. Sartre J P. Maintenat l'espoir... (III). En *Le Nouvel Observateur*, 24/03/1980.

10. Los firmantes del Appel del 8 de marzo de 2004 son Lucie Aubrac, Raymond Aubrac, Henri Bartoli, Daniel Cordier, Philippe Dechartre, Georges Guin-

gouin, Stéphane Hessel, Maurice Kriegel-Valtimont, Lise London, George Séguy, Germaine Tillion, Jean-Pierre Vernat y Maurice Voutey.

\* \* \*

### Nota biográfica

Stéphane Hessel nació en 1917 en Berlín (Alemania). Cuando tenía 7 años su familia se estableció en París. Con nacionalidad francesa, desde 1937 fue uno de los primeros seguidores de De Gaulle. Activo luchador de la Resistencia francesa, fue capturado y torturado por la Gestapo en 1944, después fue deportado a Buchenwald, desde donde, dos días antes de ser ejecutado, pudo escaparse cambiando su identidad por la de una persona fallecida. Escapó, fue capturado, volvió a escapar...



Ha tenido una vida de extraordinaria, y la ha vivido según su lema: "Sólo es hombre quien se compromete."

Ingresó en Naciones Unidas, y fue uno de los redactores de la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

"Fue un milagro. Creíamos que no habría más guerras. Se conocían los crímenes de los campos, la vida retomaba sus derechos. Poco después, Corea, las guerras de descolonización, el telón de acero, nos devolvían beligerancia."

Stéphane Hessel ha trasladado al papel esa sensación generalizada de indignación que está presente en el ambiente. No da palmadas en la espalda, no se conforma con un 'es lo que hay', y anima a involucrarse.

Su libro es un ejemplo de dignidad y de coherencia con la vida. Anima a pensar sin caer en paranoicas conspiraciones, pero con desconfianza hacia los poderosos.

Stéphane Hessel, se declara partidario de la insurrección pacífica. En especial contra los medios de comunicación dominantes, que están en manos del capital o del poder, y que sólo empujan a los ciudadanos hacia el consumo, el desprecio a la humildad y la cultura, el olvido generalizado, y hacia una competición despiadada de unos contra otros.

\* \* \*

### Prólogo

de José Luis Sampedro para la edición en castellano de *Indignez-vous*

Yo también nací en 1917. Yo también estoy indignado. También viví una guerra. También soporté una dictadura. Al igual que a Stéphane Hessel, me escandaliza e indigna la situación de Palestina y la bárbara invasión de Irak.

Podría aportar más detalles, pero la edad y la época bastan para mostrar que nuestras vivencias han sucedido en el mismo mundo. Hablamos en la misma onda. Comparto sus ideas y me hace feliz poder presentar en España el llamamiento de este brillante héroe de la Resistencia francesa, posteriormente

diplomático en activo en muchas misiones de interés, siempre a favor de la paz y la justicia.

*Indignaos.* Un grito, un toque de clarín que interrumpe el tráfico callejero y que les obliga a levantar la vista a los reunidos en la plaza. Como la sirena que anunciaba la inminencia de aquellos bombarderos: una alerta para no bajar la guardia.

Al principio sorprende. ¿Qué pasa? ¿De qué nos alertan? El mundo gira como cada día. Vivimos en democracia, en el estado de bienestar de nuestra maravillosa civilización occidental. Aquí no hay guerra, no hay ocupación. Esto es Europa, cuna de culturas.

Sí, éste es el escenario y su decorado. Pero ¿de verdad estamos en una democracia? ¿De verdad bajo ese nombre gobiernan los pueblos de muchos países? ¿O hace tiempo que se ha evolucionado de otro modo?

Actualmente, en Europa, y fuera de ella, los financieros, culpables indiscutibles de la crisis, han salvado ya el bache y prosiguen su vida como siempre sin grandes pérdidas. En cambio, sus víctimas no han recuperado el trabajo ni su nivel de ingresos.

El autor de este libro recuerda cómo los primeros programas económicos de Francia después de la segunda guerra mundial incluían la nacionalización de la banca, aunque después, en épocas de bonanza, se fue rectificando. En cambio, ahora, la culpabilidad del sector financiero en esta gran crisis no sólo no ha conducido a ello: ni siquiera se han planteado la supresión de mecanismos y operaciones de alto riesgo. No se eliminan los paraísos fiscales ni se acometen reformas importantes del sistema. Los financieros apenas han soportado las consecuencias de sus desafueros.

Es decir, el dinero y sus dueños tienen más poder que los gobiernos. Como dice Hessel, el poder del dinero nunca había sido tan grande, insolente, egoísta con todos, desde sus propios siervos hasta las más altas esferas del Estado. Los bancos se preocupan en primer lugar de sus dividendos, y de los altísimos sueldos de sus dirigentes, pero no del interés general.

Indignaos, les dice Hessel a los jóvenes, porque de la indignación nace la voluntad de compromiso con la historia. De la indignación nació la Resistencia contra el nazismo y de la indignación tiene que salir hoy la resistencia contra la dictadura de los mercados.

Debemos resistirnos a que la carrera por el dinero domine nuestras vidas. Hessel reconoce que, para un joven de su época, indignarse y resistirse era más claro, aunque no más fácil, porque la invasión del país por tropas fascistas es más evidente que la dictadura del entramado financiero internacional. El nazismo fue vencido por la indignación de muchos, pero el peligro totalitario en sus múltiples variantes no ha desaparecido, ni en aspectos tan burdos como los campos de concentración (Guantánamo, Abu Gharib), muros, vallas, ataques preventivos y lucha contra el terrorismo en lugares geoestratégicos; ni en otros mucho más sofisticados y tecnificados escenarios como la mal llamada globalización financiera.

Indignaos, repite Hessel a los jóvenes. Les recuerda los logros de la segunda mitad del siglo XX en el terreno de los derechos humanos, la implantación de

la Seguridad Social, los avances del estado de bienestar, al tiempo que les señala los actuales retrocesos. Los atentados del 11-S en Estados Unidos y las desastrosas acciones emprendidas por este país como respuesta están marcando el camino inverso. Un camino que en la primera década de este siglo XXI se está recorriendo a una velocidad alarmante. De ahí la alerta de Hessel a los jóvenes. Con su grito les está diciendo: Chicos, cuidado, hemos luchado por conseguir lo que tenéis, ahora os toca a vosotros defenderlo, mantenerlo y mejorarlo; no permitáis que os lo arrebaten.

Indignaos... Luchad, para salvar los logros democráticos basados en valores éticos, de justicia y libertad prometidos tras la dolorosa lección de la Segunda Guerra Mundial. Para distinguir entre opinión pública y opinión mediática, para no sucumbir al engaño propagandístico. Los medios de comunicación están en manos de la gente pudiente, señala Hessel. Y yo añado: ¿quién es la gente pudiente? Los que se han apoderado de lo que es de todos. Y como es de todos, es nuestro derecho y nuestro deber recuperarlo al servicio de nuestra libertad.

No siempre es fácil saber quién manda en realidad, ni cómo defendernos del atropello. Ahora no se trata de empuñar las armas contra el invasor ni de hacer descarrilar un tren. El terrorismo no es la vía adecuada contra el totalitarismo actual, más sofisticado que el de los bombarderos nazis. Hoy se trata de no sucumbir bajo el huracán destructor del 'siempre más', del consumismo voraz y de la distracción mediática mientras nos aplican recortes y más recortes.

Indignaos sin violencia. Hessel nos convida a la insurrección pacífica evocando figuras como Mandela o Luther King. Yo añadiría el ejemplo de Gandhi, asesinado precisamente en 1948, año de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, de cuya redacción fue partícipe el propio Hessel.

Como cantara Raimon contra la dictadura: Digamos no.

Negaos. Actuad. Para empezar: indignaos.

\* \* \*

### **Se adhieren a este manifiesto:**

Cruz Roja  
Unicef  
Médicos sin Fronteras  
Greenpeace  
Amnistía Internacinal  
y muchos otros.